

S120
GIVI

CARICABATTERIA 2-IN-1 – Manuale utente / 2-IN-1 BATTERY CHARGER User Manual / 2-IN-1-LADEGERÄT – Benutzerhandbuch / CHARGEUR DE BATTERIE 2 EN 1 – Mode d’emploi / CARGADOR 2 EN 1 – Manual de usuario / CARREGADOR DE BATERIA 2 EM 1 – Manual do usuário

IT CONDIZIONI DI GARANZIA:l’articolo da lei acquistato è garantito per 24 mesi per eventuali difetti di fabbricazione a partire dalla data di acquisto. La garanzia sarà ritenuta valida solo se verrà conservato lo scontrino (o ricevuta) che attesta la data di acquisto. La garanzia vale per la sostituzione dei pezzi riconosciuti difettosi dal rivenditore. In caso di rottura sarà sostituito o riparato esclusivamente il componente ritenuto difettoso e non l’intero articolo. Diritti di garanzia saranno applicati ai prodotti correttamente utilizzati e resi in stato di buona conservazione.

La garanzia NON può essere ritenuta valida per i danni conseguenti ad incidenti, trascuratezza, cattivo uso o deterioramento dovuto a normale usura, manutenzione impropria, difetti o danni causati dalla vicinanza a fonti di calore o dall’ uso di sostanze quali i solventi o prodotti che aggrediscono il materiale con cui è realizzato l’articolo. In nessun caso la garanzia dà diritto al risarcimento dei danni diretti o indiretti, causati a persone e cose per vizi dell’articolo. Per ulteriori dettagli contattate il vostro rivenditore.

EN WARRANTY CONDITIONS: item you purchased is covered by a warranty of 24 months for any manufacturing faults from the date of purchase. The warranty will only be considered valid if the receipt showing the date of purchase is retained. The warranty covers the replacement of parts recognised as faulty by the dealer. In case of breakage, only the component found to be faulty will be replaced or repaired and not the entire item. Warranty rights will be applied to products properly used and returned in good condition. The warranty will NOT be valid for: damage resulting from accidents, neglect, misuse, or deterioration due to normal wear and tear, improper maintenance, faults or damage caused by proximity to heat sources, including silencers, or by the use of substances such as solvents or products that attack the material from which the article is made. Under no condition will the warranty give any right to compensation for direct or indirect damage, caused to persons or property by faults in the article. For further details, please contact your dealer.

FR CONDITIONS DE GARANTIE: l’article que vous avez acheté est garanti 24 mois contre tout défaut de fabrication à compter de la date d’achat. La garantie ne sera considérée valable que si le reçu (ou le ticket de caisse) certifiant la date d’achat est conservé. La garantie est valable pour le remplacement des pièces reconnues défectueuses par le revendeur. En cas de casse, seul le composant jugé défectueux sera remplacé ou réparé et non l’ensemble de l’article. Les droits de garantie seront appliqués aux produits correctement utilisés et retournés en bon état. La garantie NE PEUT PAS être considérée comme valable pour les dommages résultant d’accidents, de négligences, d’une mauvaise utilisation ou d’une détérioration due à l’usure normale, une mauvaise installation ou un entretien incorrect : les défauts ou dommages causés par la proximité de sources de chaleur, y compris les silencieux, ou par l’utilisation de substances telles que des solvants ou des produits qui attaquent le matériau avec lequel l’article est fabriqué. La garantie ne donne en aucun cas droit à une indemnisation pour les dommages directs ou indirects causés aux personnes ou aux choses du fait de défauts de l’article. Pour plus de détails, contacter le revendeur.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L’USO

Si prega di leggere e comprendere appieno il contenuto prima dell’uso e di utilizzarlo correttamente. Conservare il manuale utente per ottenere una facile conferma delle procedure in qualsiasi momento.



Rimuovere i bulloni dal telaio e collegare l’impugnatura. Se il diametro dell’impugnatura è di 22 mm, utilizzare i cuscinetti antiscivolo forniti in dotazione per l’impugnatura da 22 mm. Le impugnatura da 25,4 mm non richiedono cuscinetti antiscivolo. Se il diametro dell’attacco è superiore a 25,4 mm non può essere montato sull’impugnatura. Installare l’attacco con l’angolazione mostrata nella figura.

ISTRUZIONI SUL CABLAGGIO A 12V CC

– INFORMAZIONI SULLA POLARITÀ

Il morsetto di cablaggio (rosso) è positivo e il morsetto (nero) è negativo.

– INFORMAZIONI SUL MORSETTO NEGATIVO

Il morsetto negativo è utilizzabile anche se il telaio è collegato a massa (la parte metallica del veicolo è collegata al morsetto negativo della batteria). Se il prodotto è difettoso o si sospetta che il collegamento a massa non sia ottimale, ricontrollare il punto di collegamento a massa. Si consiglia di effettuare il collegamento direttamente alla linea negativa originale del veicolo oppure al morsetto negativo della batteria.

– INFORMAZIONI SUI FUSIBILI

Se il fusibile è in cortocircuito, scollegare il circuito. Quando la batteria è in condizioni normali, assicurarsi di collegarla attraverso il fusibile.

– NOZIONI FONDAMENTALI SULLE OPERAZIONI DI CABLAGGIO

Quando positivo e negativo entrano in contatto senza resistenza (carico), si verifica un cortocircuito e la corrente in eccesso rispetto alla corrente di cablaggio ammissa scorre, producendo calore. Il cablaggio potrebbe quindi guastarsi o prendere fuoco, ed eventualmente causare ustioni termiche. Di conseguenza, la batteria può danneggiarsi e rimanere esposta all’acido solforico diluito. Durante l’operazione di cablaggio della batteria, assicurarsi di rimuovere per primo il morsetto negativo; anche al termine dell’operazione, ricollegare per primo il morsetto negativo. Attenendosi a questa procedura, oltre a scollegare il circuito durante il funzionamento, è possibile evitare il pericolo di cortocircuito al telaio attraverso l’utensile durante l’impiego del morsetto di alimentazione della batteria.

METODO DI COLLEGAMENTO



– METODO DI CABLAGGIO 01

Il veicolo originale dispone di una presa SAE riservata a cui è possibile effettuare un collegamento diretto.



– METODO DI CABLAGGIO 02

Se sul veicolo originale non è presente una presa SAE riservata, è possibile collegare il cablaggio accessorio del prodotto e collegare i circuiti positivo e negativo che verranno scollegati dopo la chiusura delle serrature elettriche.

- Prestare attenzione alla caduta di tensione causata dalla ridotta area di contatto dei morsetti a crimpare.
- Per garantire l’impermeabilizzazione, si prega di non esporre il prodotto alla pioggia o al lavaggio ad alta pressione del veicolo.

INFORMAZIONI SULLE ISTRUZIONI D’USO

– Importanza dello spegnimento

Scollegare i dispositivi collegati quando si spegne il motore della moto o quanto la batteria della stessa non è in condizioni ottimali.

– Velocità e ingresso di ricarica

Ogni dispositivo che utilizza la ricarica dispone di un ingresso corrispondente che consente di ottenere una velocità di ricarica ragionevole. Controllare la potenza corrispondente ai diversi modelli sul sito web del produttore dell’apparecchiatura. Normalmente sono riportate la corrente ammissa dal cablaggio del veicolo, l’alimentazione USB, l’uscita massima del circuito di ricarica e la corrente ammissa.

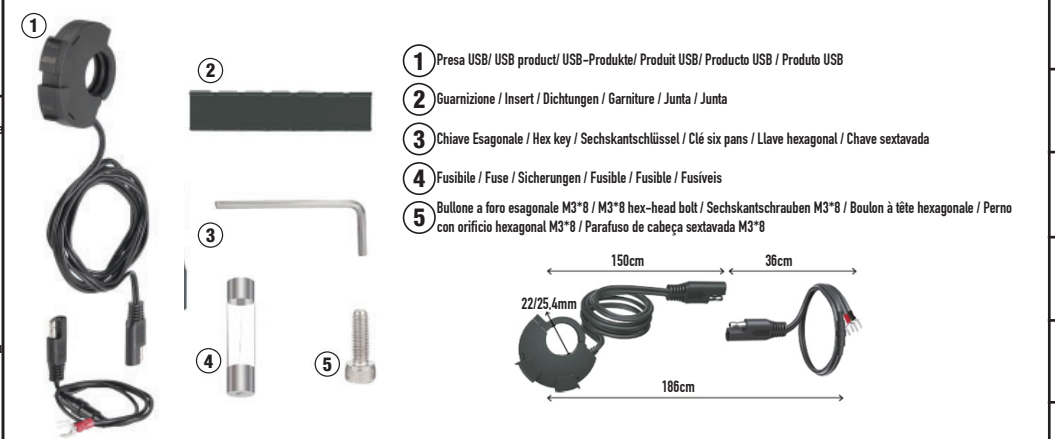
NOTE SULLA FUNZIONE DI RICARICA

- Prima dell’installazione, effettuare un collegamento temporaneo e verificare che non vi siano problemi con il prodotto.
- La porta USB potrebbe danneggiarsi se si introducono corpi estranei o se viene bagnata con acqua. Assicurarsi di chiudere il coperchio quando la porta non è in uso.
- L’uscita USB rientra nell’intervallo di prestazioni di ciascun dispositivo e cavo di ricarica. Se la ricarica è lenta, controllare le specifiche del prodotto.
- Non vi è alcun rischio di scosse elettriche da 12 V CC, ma vi è comunque il pericolo di ustioni accidentali. I principianti devono prestare particolare attenzione al cortocircuito tra i morsetti positivo e negativo della batteria.
- Se si riscontrano anomalie durante l’uso del prodotto, interromperne immediatamente l’uso e contattare l’assistenza.

AVVERTENZE

- Se dovesse verificarsi un incidente o una perdita a causa di questo prodotto, l’azienda non si assume responsabilità diverse da quelle pertinenti al telaio principale del prodotto.
- Per la protezione da acqua, polvere, calore, vibrazioni, furti e così via, procedere a proprio rischio.
- Durante l’installazione e la movimentazione possono verificarsi lesioni accidentali.
- La regolazione delle parti mobili del prodotto, la sostituzione delle parti, il collegamento del cablaggio, l’installazione sul veicolo ecc. sono a rischio e pericolo dell’utilizzatore.
- Poiché l’installazione di questo prodotto varia a seconda del tipo di veicolo, dell’ambiente circostante l’impugnatura e del luogo in cui viene rimossa l’alimentazione, potrebbero sussistere alcuni ostacoli all’installazione.
- Il livello di impermeabilità del prodotto è stato stabilito con il superamento di test di durata in vari livelli di condizioni. La conservazione a lungo termine in un luogo umido o la spruzzatura prolungata di acqua sul prodotto possono causare malfunzionamenti. Prestare attenzione al metodo di conservazione.
- Ogni modifica o alterazione della parte elettrica, compreso il cablaggio, comporta la perdita della garanzia.
- Se dovessero verificarsi anomalie durante la guida, rallentare rapidamente, fermarsi in un luogo sicuro, scollegare il connettore SAE e interrompere l’utilizzo del prodotto.
- Gli accessori per l’installazione sono progettati per la maggior parte delle condizioni. A seconda del modello di veicolo, sarà necessario acquistare ulteriori parti comuni necessarie per l’installazione.
- A causa dell’invecchiamento, la funzionalità di ciascun componente potrebbe peggiorare nei periodi successivi all’acquisto. Il tasso di deterioramento del prodotto varia a seconda dell’utilizzo e dell’ambiente di impiego.
- Il prodotto è realizzato a mano, pertanto potrebbero essere presenti differenze nei singoli prodotti finiti. I prodotti sono soggetti a variazioni di prezzo o di materiale senza preavviso.
- Se il cavo di ricarica rimane sospeso a lungo, potrebbe subire l’effetto del vento durante la guida e rimanere impigliato, causando incidenti. Per evitare problemi, utilizzare un cavo di ricarica della lunghezza appropriata.
- È illegale per i conducenti guardare smartphone e altri schermi durante la guida. Potrebbero verificarsi incidenti. In particolare, è molto pericoloso scollegare i cavi di ricarica durante la guida. Eseguire l’operazione dopo avere parcheggiato.

1/2



ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

Please be sure to read and fully understand the contents of this manual before using the product, and to use it correctly thereafter. Keep the user manual, so that you can easily check any of the procedures it describes whenever needed.



Remove the bolts and slip onto the handlebar. If the diameter of the handlebar is 22 mm, use the non-slip insert provided for 22 mm handlebars. Handlebars with a diameter of 25.4 mm do not require the non-slip insert. The device cannot be mounted on handlebars with a diameter greater than 25.4 mm. Install the device at the angle shown in the picture.

INSTRUCTIONS FOR 12 V DC WIRING

– INFORMATION ON POLARITY

The red terminal is positive, while the black terminal is negative.

– INFORMATION ON THE NEGATIVE TERMINAL

The negative terminal can be used even if the frame is grounded (the metallic part of the vehicle is connected to the negative terminal of the battery). If the product is faulty, or if you suspect a problem with the grounding, check the grounding connection again. We recommend connecting directly to the vehicle’s original negative line, or to the negative terminal of the battery.

– INFORMATION ON THE FUSES

If the fuse short-circuits, disconnect the circuit. When the battery is in normal conditions, make sure to connect it through the fuse.

– FUNDAMENTAL PRINCIPLES OF WIRING OPERATIONS

When positive and negative come into contact with no resistance (load), a short circuit occurs. Excessive current, beyond the current permitted for the wiring, flows and produces heat. The wiring can then break down or catch fire, potentially causing burns. As a result, the battery may become damaged and be exposed to dilute sulphuric acid. When wiring the battery, make sure to remove the negative terminal first. Likewise, when completing the operation, re-connect the negative terminal first. By following this procedure, in addition to disconnecting the circuit while working, it is possible to avoid the risk of short-circuit to the frame through the tool when using the battery supply terminal.

CONNECTION METHOD



– WIRING METHOD 01

The original vehicle has a dedicated SAE socket to which the product can be connected directly.



– WIRING METHOD 02

If the original vehicle does not have an SAE socket, the product’s additional cables can be connected, connecting the positive and negative circuits which will be disconnected after the electrical locks are closed.

- Watch out for a voltage drop which can be caused by the reduced contact area of crimp terminals.
- To ensure waterproofing, do not expose the product to rain or high-pressure washing of the vehicle.

INFORMATION ON THE INSTRUCTIONS FOR USE

– Importance of powering off

Disconnect any connected devices when switching off the motorcycle engine, or when the motorcycle’s battery is in sub-optimal conditions.

– Charging port and speed

All devices which can be charged have a corresponding input which enable a reasonable charging speed to be achieved. Check the power for different models on the manufacturer’s website. This will normally indicate the current permitted by the vehicle’s wiring, the USB power supply, the maximum output of the charging circuit and the permitted current.

NOTES ON THE CHARGING FUNCTION

- Before installation, connect the product temporarily to make sure that there are no problems with it.
- The USB port may be damaged if foreign bodies are inserted, or if it is made wet with water. Make sure to close the cover when the port is not in use.
- The USB output falls within the performance range of each device and charging cable. If you find that charging is slow, please check the product specifications.
- There is no danger of electric shock from 12 V DC, but there is danger of accidental burns. Beginners should take special care to avoid short-circuit between the positive and negative terminals of the battery.
- If you experience any anomalies when using the product, stop using it immediately and contact customer care.

WARNINGS

- The company will accept no liability in the event of any accident or loss due to this product, apart from those relevant to the main body of the product.
- With regard to protection from water, dust, heat, vibrations, theft and so on, proceed at your own risk.
- Accidental injuries may occur during installation and handling.
- Adjustments to moving parts of the product, the replacement of parts, the wiring, installation on the vehicle, etc. are all at the user’s own risk and peril.
- Because the installation of this product varies based on the type of vehicle, the area around the handlebar, and the site where power is drawn from, there may be obstacles to the installation.
- The product’s level of impermeability has been ascertained by having it pass durability tests under a variety of conditions. Storing the product in a damp environment for a long period, or exposing it to prolonged sprays of water, may cause malfunctions. Take care to store properly.
- Any modification or alteration of the technical components, including the wiring, will void the warranty.
- If any anomalies occur while riding, slow down promptly, stop in a safe location, disconnect the SAE connector and cease use of the product.
- The accessories for installation have been designed to suit most conditions. Depending on the vehicle model, it may be necessary to purchase further common spare parts required for installation.
- The performance of all components may degrade during the period following purchase due to ageing. The rate at which the product degrades varies depending on its use and the environment in which it is used.
- The product is made by hand, therefore there may be differences between individual finished products. The prices or materials of the products may be altered without notice.
- If the charging cable is allowed to dangle, it may be caught by the wind while riding and become tangled, causing accidents. To avoid problems, use a charging cable of appropriate length.
- It is illegal for drivers to look at smartphones and other screens while driving. Accidents may occur as a result. In particular, it is extremely dangerous to disconnect charging cables while driving. Only do this while parked.

MATERIALE DEL PRODOTTO/ PRODUCT MATERIALS/ MATERIAL DES PRODUKTS/ MATÉRIAU DU PRODUIT/ MATERIAL DEL PRODUCTO/ MATERIAL DO PRODUTO	Nylon
INGRESSO/ INPUT/ EINGANG/ ENTRÉE/ ENTRADA/ ENTRADA	12–24 V
USCITA (PORTA A) / OUTPUT (PORT A)/ AUSGANG (PORT A)/ SORTIE (FENTE A)/ SALIDA (PUERTO A) / SAÍDA (PORTA A)	Interfaccia USB/ USB interface/ USB–Schnittstelle/ Interface USB/ Interfaz USB/ Interface USB 5 V–3,4 A, 9 V–2 A, 12 V–1,5 A
USCITA (PORTA C) / OUTPUT (PORT C)/ AUSGANG (PORT C)/ SORTIE (FENTE C)/ SALIDA (PUERTO C) / SAÍDA (PORTA C)	Interfaccia C / C interface / USB–C–Schnittstelle / Interface C / Interfaz C / Interface C 5 V–3 A, 9 V–3 A, 12 V– 2,5 A
SPESSORE DEL PRODOTTO/ PRODUCT THICKNESS/ DICKE DES PRODUKTS/ ÉPAISSEUR DU PRODUIT/ GROSOR DEL PRODUCTO/ ESPESURA DO PRODUTO	13mm
DIMENSIONI TUBOLARE/ SUITABLE HANDLEBAR DIAMETERS/ GRÖSSE DES ENTPRECHENDEN GRIFFS/ DIMENSIONS DE LA POIGNÉE/ DIMENSIONES DEL MANGO/ DIMENSÕES DA ALÇA	22mm / 24,5mm

FRANÇAIS

MODE D’EMPLOI



Prière de lire et de comprendre entièrement le contenu de cette notice avant d’utiliser le produit, et de l’utiliser correctement. Conserver le mode d’emploi pour toute consultation ultérieure.

Retirer les boulons du support et raccorder la poignée. Si le diamètre de la poignée est de 22 mm, utiliser les patins antidérapants fournis pour la poignée de 22 mm. Les poignées de 25,4 mm ne nécessitent pas de patins antidérapants. Si le diamètre de l’accessoire est supérieur à 25,4 mm, il ne peut pas être monté sur la poignée. Installer le raccord selon l’angle indiqué sur la figure.

INSTRUCTIONS SUR LE CÂBLAGE À 12 VCC

– INFORMATIONS SUR LA POLARITÉ

La borne de câblage (rouge) est positive et la borne noire est négative.

– INFORMATIONS SUR LA BORNE NÉGATIVE

La borne négative peut être utilisée même si le support est mis à la masse (la partie métallique du véhicule est connectée à la borne négative de la batterie). Si le produit est défectueux ou si l’on soupçonne que la connexion à la masse n’est pas optimale, révérier le point de connexion à la masse. Il est recommandé de se connecter directement à la ligne négative d’origine du véhicule ou à la borne négative de la batterie.

– INFORMATIONS SUR LES FUSIBLES

Si le fusible est en court-circuit, débrancher le circuit. Lorsque la batterie est en état normal, s’assurer de la connecter par le fusible.

– NOTIONS FONDAMENTALES SUR LES OPÉRATIONS DE CÂBLAGE

Lorsque le positif et le négatif entrent en contact sans résistance (charge), un court-circuit se produit et le courant excédant le courant de câblage autorisé circule, produisant de la chaleur. Le câblage pourrait alors s’abîmer ou prendre feu, provoquant éventuellement des brûlures. En conséquence, la batterie peut être endommagée et exposée à l’acide sulfurique dilué. Lors du câblage de la batterie, s’assurer de retirer d’abord la borne négative ; à la fin de l’opération aussi, reconnecter d’abord la borne négative. En suivant cette procédure, en plus de déconnecter le circuit pendant le fonctionnement, l’on évite le risque de court-circuit du support à travers l’outil lors de l’utilisation de la borne d’alimentation de la batterie.

MÉTHODE DE BRANCHEMENT



– MÉTHODE DE CÂBLAGE 01

Le véhicule d’origine dispose d’une prise SAE dédiée à laquelle un branchement direct peut être établi.



– MÉTHODE DE CÂBLAGE 02

S’il n’y a pas de prise SAE dédiée sur le véhicule d’origine, le câblage accessoire du produit peut être branché et les circuits positifs et négatifs sont ainsi connecté et ensuite déconnectés une fois les serrures électriques fermées.

- Faire attention à la chute de tension provoquée par la petite surface de contact des bornes à servir.
- Pour garantir l’impermeabilisation, ne pas exposer le produit à la pluie ou au lavage haute pression du véhicule.

INFORMATIONS SUR LE MODE D’EMPLOI

– Importance d’éteindre le produit

Débrancher les appareils connectés lorsque le moteur de la moto est éteint ou lorsque la batterie de la moto n’est pas dans un état optimal.

– Vitesse et entrée de charge

Chaque appareil utilisant la charge dispose d’une entrée correspondante qui permet d’obtenir une vitesse de charge raisonnable. Vérifier la puissance correspondante aux différents modèles sur le site du fabricant de l’équipement. Le courant de câblage du véhicule, l’alimentation USB, la sortie maximale du circuit de charge et le courant autorisé sont généralement indiqués.

REMARQUES SUR LA FONCTION DE CHARGE

- Avant l’installation, établir une connexion temporaire et vérifier l’absence de problèmes avec le produit.
- La fente USB peut être endommagée si des objets étrangers sont insérés ou si elle est mouillée par l’eau. S’assurer de fermer le couvercle lorsque la fente n’est pas utilisée.
- La sortie USB retombe dans la plage de performances de chaque appareil et câble de charge. Si la charge est lente, vérifier les spécifications du produit.
- Il n’y a aucun risque de choc électrique avec une tension continue de 12 VCC, mais il existe toujours un risque de brûlures accidentelles. Les débutants doivent prêter une attention particulière au court-circuit entre les bornes positives et négatives de la batterie.
- Si des anomalies sont constatées lors de l’utilisation du produit, arrêter immédiatement de l’utiliser et contacter le service client.

MISES EN GARDE

- Si un accident ou une fuite survient à cause de ce produit, la société n’assumera aucune responsabilité autre que celle relative au support principal du produit.
- Pour la protection contre l’eau, la poussière, la chaleur, les vibrations, le vol, etc., les risques incombent à l’utilisateur.
- Des blessures accidentelles peuvent survenir lors de l’installation et de la manipulation.
- Le réglage des pièces mobiles du produit, le remplacement des pièces, le raccordement du câblage, l’installation sur le véhicule, etc. sont aux risques et périls de l’utilisateur.
- Étant donné que l’installation de ce produit varie en fonction du type de véhicule, de l’environnement autour de la poignée et de l’emplacement où l’alimentation est enlevée, il peut y avoir des obstacles à l’installation.
- Le niveau d’impermeabilité du produit a été établi par des tests de durée sous différentes conditions. Un stockage prolongé dans un endroit humide ou une pulvérisation prolongée d’eau sur le produit peuvent provoquer des dysfonctionnements. Faire attention à la méthode de stockage.
- Toute intervention ou modification du système électrique, y compris du câblage, entraînera la nullité de la garantie.
- Si des anomalies surviennent pendant la conduite, ralentir rapidement, s’arrêter dans un endroit sûr, débrancher le connecteur SAE et arrêter d’utiliser le produit.
- Les accessoires d’installation sont conçus pour la plupart des conditions. Selon le modèle de véhicule, il faudra acheter des pièces communes supplémentaires nécessaires à l’installation.
- En raison du vieillissement, la fonctionnalité de chaque composant peut se détériorer dans les périodes suivant l’achat. Le taux de détérioration du produit varie en fonction de l’utilisation et de l’environnement.
- Le produit est fait à la main, il peut donc y avoir des différences entre les produits finis individuels. Les produits sont susceptibles de changer de prix ou de matériau sans préavis.
- Si le câble de charge reste suspendu pendant une longue période, il peut subir l’effet du vent pendant la conduite et se coincer, provoquant ainsi des accidents. Pour éviter les problèmes, utiliser un câble de charge de longueur appropriée.
- Il est illégal pour les conducteurs de regarder des smartphones et d’autres écrans pendant qu’ils conduisent. Des accidents peuvent survenir. Il est notamment très dangereux de débrancher les câbles de charge pendant la conduite. Effectuer l’opération après le stationnement.

DEUTSCH	ESPAÑOL	PORTUGUÊS
GARANTIEBESTIMMUNGEN: Auf den von Ihnen erworbenen Artikel wird für Produktionsmängel eine Garantie von 24 Monaten ab dem Kaufdatum gewährt. Die Garantie ist nur gültig, wenn der Kaufbeleg (oder die Qutitung) mit dem Kaufdatum aufbewahrt wird. Die Garantie gilt für den Ersatz von Teilen, die vom Händler als mangelhaft anerkannt wurden. Im Falle eines Bruchs wird nur das als mangelhaft bewertete Teil ersetzt oder repariert und nicht der gesamte Artikel. Garantieansprüche gelten für Produkte, die ordnungsgemäß verwendet und in gutem Zustand retourniert werden. Folgende Fälle sind von der Garantie AUSGESCHLOSSEN Schäden, die durch Unfälle, Nachlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch oder durch normale Abnutzung entstehen, nicht fachgerechte Installation oder Wartung. Mängel oder Schäden, die durch die Nähe zu Wärmequellen, einschließlich Schalldämpfern, oder durch die Verwendung von Stoffen wie Lösungsmitteln oder Produkten, die das Material, aus dem der Artikel hergestellt ist, angreifen, verursacht werden , Versandkosten im Falle einer Kontrolle oder Reparatur außerhalb der Garantiezeit. Die Garantie berechtigt in keinem Fall zum Schadensersatz für direkte oder indirekte Personen- oder Sachschäden, die durch Mängel an dem Artikel verursacht wurden. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.	CONDICIONES DE LA GARANTÍA: el artículo que usted ha adquirido tiene una garantía de 24 meses por posibles defectos de fábrica a partir de la fecha de compra. La garantía se considerará válida solo si se conserva el tique (o el recibo) que certifique la fecha de compra. La garantía es válida para la sustitución de piezas que el distribuidor reconoce como defectuosas. En caso de rotura, se sustituirá o reparará exclusivamente el componente considerado defectuoso y no el artículo completo. Se aplicarán derechos de garantía a los productos utilizados correctamente y devueltos en buen estado de conservación. La garantía NO puede considerarse válida en caso de daños provocados por accidentes, descuido, mal uso o deterioro normal debido al uso; mantenimiento inadecuados; defectos o daños causados por la proximidad de fuentes de calor; silenciadores de aire comprimido o por el uso de sustancias como disolventes o productos que atacan el material del que está hecho el artículo; gastos de envío en caso de revisión o reparación fuera de la garantía. La garantía no da derecho en ningún caso a la compensación de los daños, directos o indirectos, provocados a personas u objetos por defectos del artículo. Para obtener más información, contactar con el distribuidor de referencia.	CONDIÇÕES DE GARANTIA: el artículo que usted ha adquirido tiene una garantía de 24 meses por posibles defectos de fábrica a partir de la fecha de compra. La garantía se considerará válida solo si se conserva el tique (o el recibo) que certifique la fecha de compra. La garantía es válida para la sustitución de piezas que el distribuidor reconoce como defectuosas. En caso de rotura, se sustituirá o reparará exclusivamente el componente considerado defectuoso y no el artículo completo. Se aplicarán derechos de garantía a los productos utilizados correctamente y devueltos en buen estado de conservación. La garantía NO puede considerarse válida en caso de daños provocados por accidentes, descuido, mal uso o deterioro normal debido al uso; mantenimiento inadecuados; defectos o daños causados por la proximidad de fuentes de calor; silenciadores de aire comprimido o por el uso de sustancias como disolventes o productos que atacan el material del que está hecho el artículo; gastos de envío en caso de revisión o reparación fuera de la garantía. La garantía no da derecho en ningún caso a la compensación de los daños, directos o indirectos, provocados a personas u objetos por defectos del artículo. Para obtener más información, contactar con el distribuidor de referencia.
Bitte lesen Sie den Inhalt vor dem Gebrauch sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie ihn verstanden haben und das Produkt richtig verwenden. Bewahren Sie das Benutzerhandbuch auf, damit Sie jederzeit nachsehen können, wie Sie vorgehen müssen.	Se recomienda leer y comprender bien el contenido de este manual antes de usar el producto y manipularlo correctamente. Conservar el manual de usuario para consultar rápidamente los procedimientos en cualquier momento.	Leia e compreenda totalmente o conteúdo antes de usar e use-o corretamente. Guarde o manual do usuário para facilitar a confirmação dos procedimentos a qualquer momento.
BEDIENUNGSANLEITUNG  Entfernen Sie die Schrauben vom Rahmen und befestigen Sie den Griff. Wenn der Durchmesser des Griffs 22 mm beträgt, verwenden Sie die mitgelieferten rutschhemmenden Einsätze für den 22–mm-Griff. Für 25,4–mm-Griffe sind keine rutschhemmenden Einsätze erforderlich. Wenn der Durchmesser der Befestigung größer als 25,4 mm ist, kann sie nicht am Griff montiert werden. Befestigen Sie die Halterung in dem in der Abbildung gezeigten Winkel.	INSTRUCCIONES DE USO  Retirar los pernos del soporte y acoplar el mango. Si el diámetro del mango es de 22 mm, utilizar las almohadillas antideslizantes incluidas para mangos de 22 mm. Los mangos de 25,4 mm no necesitan almohadillas antideslizantes. Si el diámetro de la fijación es superior a los 25,4 mm, no se puede montar en el mango. Instalar la fijación con el ángulo que se indica en la figura.	INSTRUÇÕES DE USO  Remova os parafusos do quadro e conecte a alça. Se o diâmetro da alça for de 22 mm, use as almofadas antiderrapantes fornecidas para a alça de 22 mm. As alças de 25,4 mm não requerem almofadas antiderrapantes. Se o diâmetro da fixação for superior a 25,4 mm, não poderá ser montada na alça. Instale a fixação com o ângulo mostrado na figura.
ANWEISUNGEN ZUR 12-V-GLEICHSTROMVERKABELUNG – INFORMATIONEN ZUR POLARITÄT Die rote Verdrahtungsklemme ist positiv (+) und die schwarze Klemme ist negativ (–) –INFORMATIONEN ZUR NEGATIVKLEMME IDie Minusklemme kann auch verwendet werden, wenn der Rahmen geerdet ist (der metallene Teil des Fahrzeugs ist mit der Minusklemme der Batterie verbunden). Wenn das Produkt defekt ist oder Sie vermuten, dass die Erdung nicht optimal ist, überprüfen Sie die Erdungsstelle. Es wird ein Anschluss direkt an der ursprünglichen Minusleitung des Fahrzeugs oder an der Minusklemme der Batterie empfohlen. –INFORMATIONEN ZU DEN SICHERUNGEN Wenn die Sicherung kurzgeschlossen ist, trennen Sie den Stromkreis. Wenn die Batterie in normalem Zustand ist, stellen Sie sicher, dass sie über die Sicherung angeschlossen ist. – GRUNDLEGENDE INFORMATIONEN ZUR VERDRÄHTUNG Wenn Plus und Minus ohne Widerstand (Last) miteinander in Kontakt kommen, entsteht ein Kurzschluss und der Strom, der den zulässigen Nennstrom übersteigt, fließt und erzeugt Wärme. Dadurch könnte die Verdrahtung beschädigt werden oder Feuer fangen und möglicherweise Verbrennungen verursachen. Resultierend daraus kann die Batterie beschädigt werden und mit verdünnter Schwefelsäure in Kontakt kommen. Achten Sie beim Anschließen der Batterie darauf, zuerst die Minusklemme abzunehmen; schließen Sie auch nach Abschluss der Arbeiten zuerst die Minusklemme wieder an. Durch Einhalten dieses Verfahrens wird nicht nur der Stromkreis während des Betriebs unterbrochen, sondern auch die Gefahr eines Kurzschlusses zum Gehäuse über das Werkzeug bei Verwendung der Batterie–Stromklemme vermieden. ANSCHLUSSMETHODE  – VERKABELUNGSMETHODE 01 Das Originalfahrzeug verfügt über eine spezielle SAE–Buchse, an die das Kabel direkt angeschlossen werden kann.	INSTRUCCIONES DE CABLEADO A 12 V CC – INFORMACIÓN SOBRE LA POLARIDAD El terminal de cableado (rojo) es positivo y el terminal (negro) es negativo. – INFORMACIÓN SOBRE EL TERMINAL NEGATIVO El terminal negativo se puede utilizar aunque el chasis esté conectado a tierra (la parte metálica del vehículo está conectada al terminal negativo de la batería). Si el producto es defectuoso o se sospecha que la conexión a tierra no es adecuada, comprobar de nuevo el punto de conexión a tierra. Se recomienda efectuar la conexión directamente a la línea original del vehículo o bien al terminal negativo de la batería. – INFORMACIÓN SOBRE LOS FUSIBLES Si el fusible está en cortocircuito, desconectar el circuito. Cuando la batería esté en condiciones normales, asegurarse de conectarla mediante el fusible. – NOCIONES BÁSICAS SOBRE LAS OPERACIONES DE CABLEADO Cuando los polos positivo y el negativo entran en contacto sin resistencia (carga), se produce un cortocircuito y fluye una corriente superior a la corriente de cableado admitida, lo cual genera calor. En ese caso, el cableado podría fallar o incendiarse y posiblemente causar quemaduras térmicas. Por lo tanto, la batería puede resultar dañada y quedar expuesta al ácido sulfúrico diluido. Durante la operación de cableado de la batería, comprobar que se desconecta en primer lugar el terminal negativo; igualmente, al finalizar la operación, volver a conectar en primer lugar el terminal negativo. Además de desconectar el circuito durante las operaciones, seguir este procedimiento puede evitar el riesgo de cortocircuito en el chasis, que puede producirse si entra en contacto con la herramienta mientras se manipula el terminal de alimentación de la batería. MÉTODO DE CONEXIÓN  – MÉTODO DE CONEXIÓN 01 El vehículo original dispone de una toma SAE específica que permite una conexión directa.	INSTRUÇÕES DE FIAÇÃO DE 12 V CC –INFORMAÇÕES SOBRE A POLARIDADE O terminal de fiação (vermelho) é positivo e o terminal (preto) é negativo. – INFORMAÇÕES SOBRE O TERMINAL NEGATIVO O terminal negativo também pode ser usado se o quadro estiver aterrado (a parte metálica do veículo está conectada ao terminal negativo da bateria). Se o produto estiver com defeito ou se suspeitar que a conexão de aterramento não esteja ideal, verifique novamente o ponto de conexão de aterramento. Recomenda-se realizar a conexão diretamente à linha negativa original do veículo ou ao terminal negativo da bateria. – INFORMAÇÕES SOBRE OS FUSÍVEIS Se o fusível estiver em curto–circuito, desconecte o circuito. Quando a bateria estiver em condições normais, certifique–se de conectá–la através do fusível. – NOÇÕES BÁSICAS SOBRE OPERAÇÕES DE FIAÇÃO Quando o positivo e o negativo entram em contato sem resistência (carga), ocorre um curto–circuito e a corrente excedente em relação à corrente de fiação admissível flui, produzindo calor. A fiação pode, portanto, falhar ou pegar fogo e, eventualmente, causar queimaduras térmicas. Consequentemente, a bateria pode ser danificada e ficar exposta ao ácido sulfúrico diluído. Durante a operação de fiação da bateria, certifique–se de remover primeiro o terminal negativo; também ao final da operação, reconecte primeiro o terminal negativo. Seguindo este procedimento, além de desligar o circuito durante o funcionamento, é possível evitar o perigo de curto–circuito no quadro através da ferramenta durante o uso do terminal de alimentação da bateria. MÉTODO DE CONEXÃO  – MÉTODO DE FIAÇÃO 01 O veículo original dispõe de um soquete SAE reservado ao qual é possível realizar uma conexão direta.
INFORMATIONEN ZUR BEDIENUNGSANLEITUNG – Wichtigkeit des Ausschaltens Trennen Sie alle angeschlossenen Geräte, wenn Sie den Motor des Motorrads abstellen oder wenn die Batterie nicht in optimalem Zustand ist. – Ladegeschwindigkeit und Ladeeingang Jedes Gerät, das aufgeladen wird, verfügt über einen entsprechenden Eingang, der eine angemessene Ladegeschwindigkeit ermöglicht. Überprüfen Sie die Leistung der verschiedenen Modelle auf der Website des Geräteherstellers. In der Regel sind die zulässige Stromstärke der Fahrzeugverkabelung, die USB–Stromversorgung, die maximale Ausgangsleistung des Ladekreises und die zulässige Stromstärke angegeben. HINWEIS ZUR AUFLADEFUNKTION 1. Stellen Sie vor der Installation eine temporäre Verbindung her und überprüfen Sie, ob das Produkt einwandfrei funktioniert. 2. Der USB–Anschluss kann beschädigt werden, wenn Fremdkörper eindringen oder er mit Wasser in Berührung kommt. Schließen Sie die Abdeckung, wenn der Anschluss nicht verwendet wird. 3. Der USB–Ausgang entspricht dem Leistungsbereich jedes Geräts und Ladekabels. Wenn der Ladevorgang langsam ist, überprüfen Sie bitte die Produktspezifikationen. 4. Es besteht keine Gefahr eines Stromschlags durch 12–V–Gleichstrom, jedoch besteht die Gefahr von versehentlichen Verbrennungen. Unerfahrene Personen sollten besonders darauf achten, dass kein Kurzschluss zwischen den Plus– und Minuspolen der Batterie entsteht. 5. Sollten während der Verwendung des Produkts Anomalien auftreten, stellen Sie die Verwendung sofort ein und wenden Sie sich an den Kundendienst. ACHTUNG 1. Sollte es aufgrund dieses Produkts zu einem Unfall oder einem Schaden kommen, übernimmt das Unternehmen keine Haftung, die über die Haftung für den Hauptrahmen des Produkts hinausgeht. 2. Zum Schutz vor Wasser, Staub, Hitze, Vibrationen, Diebstahl usw. muss der Benutzer selbst geeignete Maßnahmen ergreifen. 3. Bei der Installation und Handhabung können versehentliche Verletzungen auftreten. 4. Die Einstellung beweglicher Teile des Produkts, der Austausch von Teilen, der Anschluss der Kabel, die Montage am Fahrzeug usw. erfolgen auf eigene Gefahr. 5. Da die Montage dieses Produkts je nach Fahrzeugtyp, Umgebung des Griffs und Ort der Stromunterbrechung variiert, können bei der Montage Hindernisse auftreten. 6. Die Wasserdichtigkeit des Produkts wurde durch die erfolgreiche Durchführung von Dauertests unter verschiedenen Bedingungen nachgewiesen. Die langfristige Lagerung an einem feuchten Ort oder längerer Kontakt mit Wasser kann zu Funktionsstörungen führen. Bitte beachten Sie die Hinweise zur Lagerung. 7. Jegliche Eingriffe oder Modifikationen an elektrischen Komponenten, einschließlich der Verkabelung, führen zum Verlust der Garantie. 8. Sollten während der Fahrt Störungen auftreten, reduzieren Sie bitte schnell die Fahrgeschwindigkeit, halten Sie an einem sicheren Ort an, ziehen Sie den SAE–Stecker ab und stellen Sie die Verwendung des Produkts ein. 9. Das Installationszubehör ist für die meisten Bedingungen ausgelegt. Je nach Fahrzeugmodell müssen Sie möglicherweise für die Montage zusätzliche gängige Teile erwerben. 10. Aufgrund des Alterungsprozesses kann sich die Funktionalität der einzelnen Komponenten nach dem Kauf verschlechtern. Die Grad der Produktverschlechterung hängt von der Verwendung und der Einsatzumgebung ab. 11. Das Produkt ist handgefertigt, daher können einzelne Endprodukte voneinander abweichen. Die Produkte können ohne vorherige Ankündigung Preis– oder Materialänderungen unterliegen. 12. Wenn das Ladekabel längere Zeit lose hängt, kann es während der Fahrt vom Wind erfasst werden und sich verheddern, was zu Unfällen führen kann. Um Probleme zu vermeiden, verwenden Sie bitte ein Ladekabel mit geeigneter Länge. 13. Es ist für Fahrer verboten, während der Fahrt auf Smartphones und andere Bildschirme zu schauen. Dies kann zu Unfällen führen. Es ist insbesondere gefährlich, die Ladekabel während der Fahrt zu trennen. Führen Sie diesen Vorgang erst nach dem Parken durch.	INFORMACIÓN SOBRE LAS INSTRUCCIONES DE USO – Importancia del apagado Desconectar los dispositivos conectados al apagar el motor de la moto o cuando la batería del vehículo no esté en perfectas condiciones. – Velocidad y entrada de la carga Cada dispositivo que utilice la carga dispone de una entrada específica que permite obtener una velocidad de carga razonable. Comprobar la potencia correspondiente a cada modelo en la página web del fabricante del aparato. Normalmente se indica la corriente admitida por el cableado del vehículo, la alimentación USB, la salida máxima del circuito de carga y la corriente admitida.. NOTAS SOBRE LA FUNCIÓN DE CARGA 1. Antes de la instalación, efectuar una conexión temporal y comprobar que el producto funciona correctamente. 2. El puerto USB podría verse dañado si se introducen objetos extraños o si entra en contacto con agua. Asegurarse de cerrar bien la tapa cuando no se esté usando el puerto. 3. La salidas USB se ajusta al intervalo de rendimiento de cada dispositivo y cable de carga. Si la carga es lenta, consultar las especificaciones del producto. 4. No existe riesgo de descargas eléctricas a 12 V CC, pero sí que existe el peligro de sufrir quemaduras accidentales. Las personas inexpertas deben prestar especial atención para evitar el cortocircuito entre los terminales positivo y negativo de la batería. 5. Si se detectan anomalías durante el uso del producto, interrumpir inmediatamente su uso y contactar con el servicio de asistencia. ADVERTENCIAS 1. Si se produce un accidente o pérdida debido al uso de este producto, la empresa solo asume la responsabilidad relativa al chasis principal del producto. 2. Las operaciones para proteger el producto del agua, el polvo, el calor, las vibraciones, los golpes, etc., se realizan por cuenta y riesgo del usuario. 3. Durante la instalación y la manipulación pueden producirse lesiones accidentales. 4. El ajuste de las partes móviles del producto, la sustitución de las piezas, la conexión del cableado, la instalación en el vehículo, etc., son procedimientos que se realizan por cuenta y riesgo del usuario. 5. Dado que la instalación de este producto varía en función del tipo de vehículo, del entorno que rodea al mango y del lugar en el que se desconecta la alimentación, podrían presentarse algunas dificultades durante la instalación. 6. Se ha establecido el nivel de impermeabilidad del producto tras superar pruebas de diferente duración y con diferentes condiciones. El almacenamiento a largo plazo en un lugar húmedo o las salpicaduras continuas de agua en el producto pueden provocar fallos. Prestar atención al tipo de almacenamiento. 7. Cualquier modificación o alteración de la parte eléctrica, incluido el cableado, implica la pérdida de la garantía 8. Si se producen anomalías durante la conducción del vehículo, reducir rápidamente la velocidad, detenerse en un lugar seguro, desconectar el conector SAE e interrumpir el uso del producto. 9. Los accesorios de instalación permiten su uso en la mayoría de las condiciones. En función del modelo de vehículo puede que se deban adquirir otras piezas habituales necesarias para la instalación. 10. Con el paso del tiempo, los componentes podrían ir deteriorándose y su funcionamiento verse afectado. El grado de deterioro del producto varía en función del uso y del entorno de uso. 11. El producto está fabricado a mano: por lo tanto, podría haber diferencias entre diferentes productos acabados. Los productos están sujetos a variaciones de precio o material sin necesidad de aviso previo. 12. Si el cable de carga permanece suspendido periodos prolongados, podría moverse por efecto del viento y engancharse en otras zonas, con el consiguiente riesgo de accidente. Para evitar estos problemas, utilizar un cable de carga con una longitud adecuada. 13. Es ilegal utilizar móviles y otras pantallas mientras se conduce un vehículo, ya que podría dar lugar a accidentes. En particular, es muy peligroso desconectar los cables de carga durante la conducción. Realizar la operación con el vehículo estacionado.	INFORMAÇÕES SOBRE AS INSTRUÇÕES DE USO – Importância do desligamento Desconecte os dispositivos conectados ao desligar o motor da moto ou quando a bateria da mesma não estiver em condições ideais. – Velocidade e entrada de carregamento Cada dispositivo que utiliza carregamento possui uma entrada correspondente que permite obter uma velocidade de carregamento razoável. Verifique a potência correspondente aos diferentes modelos no site do fabricante do equipamento. Normalmente, são indicados a corrente admissível pela fiação do veículo, a alimentação USB, a saída máxima do circuito de carregamento e a corrente admissível. NOTAS SOBRE A FUNÇÃO DE CARREGAMENTO 1. Antes da instalação, realize uma conexão temporária e verifique se não há problemas com o produto. 2. A porta USB pode ser danificada se objetos estranhos forem inseridos ou se molhar com água. Certifique–se de fechar a tampa quando a porta não estiver em uso. 3. A saída USB está dentro da faixa de desempenho de cada dispositivo e cabo de carregamento. Se o carregamento for lento, verifique as especificações do produto. 4. Não há risco de choque elétrico com 12 V CC, mas ainda assim existe o risco de queimaduras acidentais. Os usuários inexperientes devem ter especial cuidado com o curto–circuito entre os terminais positivo e negativo da bateria. 5. Se detectar anomalias durante o uso do produto, interrompa imediatamente o seu uso e entre em contato com a assistência técnica. AVISOS 1. Se ocorrer um acidente ou uma perda devido a este produto, a empresa não assume qualquer responsabilidade além da relativa ao quadro principal do produto. 2. A proteção contra água, poeira, calor, vibrações, roubo e assim por diante é de responsabilidade do usuário. 3. Durante a instalação e o manuseio, podem ocorrer ferimentos acidentais. 4. O ajuste das peças móveis do produto, a substituição de peças, a conexão da fiação, a instalação no veículo, etc. são por conta e risco do usuário. 5. Como a instalação deste produto varia de acordo com o tipo de veículo, o ambiente ao redor da alça e o local onde a alimentação é removida, podem existir alguns obstáculos à instalação. 6. O nível de impermeabilidade do produto foi estabelecido após a superação de testes de durabilidade em vários níveis de condições. A conservação a longo prazo em um local úmido ou a exposição prolongada do produto à água podem causar mau funcionamento. Preste atenção ao método de conservação. 7. Cada modificação ou alteração da parte elétrica, incluindo a fiação, implica a perda da garantia 8. Se ocorrerem anomalias durante a condução, reduza rapidamente a velocidade, pare em um local seguro, desconecte o conector SAE e interrompa o uso do produto. 9. Os acessórios de instalação são projetados para a maioria das condições. Dependendo do modelo do veículo, será necessário adquirir peças comuns adicionais necessárias para a instalação. 10. Devido ao envelhecimento, a funcionalidade de cada componente pode piorar nos períodos após a compra. A taxa de deterioração do produto varia de acordo com o uso e o ambiente de uso. 11. O produto é feito à mão, portanto, podem existir diferenças entre os produtos acabados individuais. Os produtos estão sujeitos a alterações de preço ou de material sem aviso prévio. 12. Se o cabo de carregamento ficar suspenso por muito tempo, poderá ser afetado pelo vento durante a condução e ficar preso, causando acidentes. Para evitar problemas, utilize um cabo de carregamento com o comprimento adequado. 13. É ilegal para os motoristas olharem para o smartphone e outros ecrãs enquanto conduzem. Podem ocorrer acidentes. Em particular, é muito perigoso desligar os cabos de carregamento durante a condução. Execute a operação após estacionar.

